

**FRAPORT TAV ANTALYA TERMINAL İŞLETMECİLİĞİ  
A.Ş.**

**BAGAJ ARABA&PORTER HİZMETLERİ VERİLMESİNE  
YÖNELİK ALAN TAHSİS EDİLMESİNE DAİR**

**TEKLİF ALMA ŞARTNAMESİ**

**MADDE 1- HİZMET KONUSU**

Hizmet konusu, (01.01.2027 tarihine kadar) Fraport TAV Antalya Terminal İşletmeciliği A.Ş. (FTA) tarafından işletilen; (01.01.2027 tarihinden itibaren Fraport TAV Antalya Yatırım Yapım ve İşletme A.Ş.

–FTA- tarafından işletilecektir) Antalya Havalimanı 1. Dış Hatlar, 2. Dış Hatlar ve İç Hatlar Terminallerinde depozitolu ücret karşılığı yolculara bagaj araba ve işbu şartnamede belirtilen hususlar kapsamında porter hizmetinin ihaleyi kazanan firma tarafından gerçekleştirilmesidir. FTA ve TEKLİF SAHİBİ birlikte TARAFLAR olarak anılacaktır.

**MADDE 2- HİZMET KAPSAMI**

Hizmetin kapsamı, TEKLİF SAHİBİ'ne tahsis edilen alanlarda başta ilgili mevzuat hükümleri olmak üzere işbu Şartname, ihalenin kazanılması sonrasında imzalanacak Sözleşme ve Sözleşmenin ayrılmaz ve tamamlayıcı bir parçası olan yönetim planı hükümlerine uygun olarak hizmet konusunun verilmesidir.

FTA'nın yükümlülüğü, 1. ve 2. Dış Hatlar ile İç Hatlar Terminallerinde sadece hizmet konusunun verilmesi için alanların tahsisinden ibaret olacaktır.

Porter arabaları, bagaj arabaları ve scooter'ların (Terminalde çeşitli yerlerde bulunan bagaj arabalarının istasyonlara kolay nakledilmesini sağlayan aracı ifade eder) güncel teknolojik özellikte olacak şekilde temininden, istasyonların Tesis'e altyapı dahil kurulumundan, işletiminden ve bu kapsamda kullanacağı tüm ekipman ile araçların altyapıları dahil ilgili mevzuatlar çerçevesinde ve bununla sınırlı kalmaksızın periyodik bakımlarının yapılmasından ve her türlü arıza onarımlarından, yedek parça temininden (akü vb. sarf malzeme dahil) TEKLİF SAHİBİ sorumlu olacaktır.

Sözleşmenin sona ermesi halinde söz konusu alanlara yaptığı tüm eklentileri, bagaj arabalarını, porter arabalarını ve scooter cihazlarını kusursuz ve eksiksiz bir durumda, her türlü borç ve taahhütten arı olarak FTA'ya çalışır durumda bırakacaktır. Aksi takdirde, FTA'nın bu nedenle uğrayacağı her türlü zarar ve masraflardan TEKLİF SAHİBİ sorumlu ve ödemekle yükümlü olacaktır.

**MADDE 3- HİZMET SÜRESİ**

**3.1.** Hizmet süresi, teslim tutanağındaki tarihte başlayacak olup 5 yıl sonunda (teslim tarihinden bir önceki takvim gününde) ayrıca herhangi bir ihbar ve/veya ihtara gerek olmaksızın kendiliğinden sona erecektir.

**FRAPORT TAV ANTALYA TERMINAL İŞLETMECİLİĞİ  
A.Ş.**

**BID RECEIVING SPECIFICATIONS ON ALLOCATION  
OF SPACE FOR BAGGAGE CART & PORTER  
SERVICES**

**ARTICLE 1- SERVICE SUBJECT**

The subject of the service is the provision of porter services within the scope specified in this specification, including baggage carts for passengers on a deposit fee basis, at Antalya Airport's Terminal 1 (International), Terminal 2 (International), and Domestic Terminals. These terminals are operated by Fraport TAV Antalya Terminal İşletmeciliği A.Ş. (FTA) until January 1, 2027, and will be operated by Fraport TAV Antalya Yatırım Yapım ve İşletme A.Ş. (FTA) starting from January 1, 2027. The winning bidder of the tender will be responsible for performing these services. FTA and the BIDDER will be collectively referred to as the PARTIES.

**ARTICLE 2- SERVICE SCOPE**

The scope of the service involves the provision of services in the areas allocated to the BIDDER, in compliance with the provisions of this Specification, the contract to be signed after the tender is awarded, the management plan, which is an integral and complementary part of the contract, and primarily the provisions of the relevant legislation.

FTA's obligation is limited to the allocation of areas in Terminals 1 and 2 (International) and the Domestic Terminal solely for the provision of the service.

The BIDDER shall be responsible for procuring porter carts, baggage carts, and scooters (vehicles that facilitate the easy transfer of baggage carts to stations in various terminal locations) with current technological features, installing stations, including infrastructure, at the Facility, operating the system, including all equipment and vehicles, and ensuring their compliance with relevant legislation, and performing periodic maintenance, repairing any malfunctions, and supplying spare parts (including consumables such as batteries).

Upon the termination of the contract, the BIDDER shall leave all additions, baggage carts, porter carts, and scooters in the allocated areas in perfect and complete condition, free from any debts or obligations, and in fully operational order for FTA. Otherwise, the BIDDER shall be liable for and obligated to cover all damages and expenses incurred by FTA due to non-compliance.

**ARTICLE 3- SERVICE TERM**

**3.1.** The service term will commence on the date specified in the delivery record and will automatically terminate at the end of 5 years (on the calendar day preceding the delivery date) without the need for any additional notice and/or warning.

#### **MADDE 4- TAHSİS EDİLECEK ALANLAR**

**4.1.** Antalya Havalimanı İç Hatlar, 1. ve 2. Dış Hatlar Terminali'nde ekli çizimde yerleri tam olarak gösterilen bagaj arabası alma ve/veya toplama alanları olmak üzere 36 adet alandır.

Diğer yandan DHMİ tarafından veya FTA tarafından operasyonel olarak gereklilik görülmesi halinde ekte yer alan bagaj arabası istasyonlarının yerleri değiştirilebilir, azaltılabilir veya artırılabilir.

Aynı şekilde DHMİ ve/veya FTA, bagaj arabası ve/veya porter aracının veya scooter sayısının da artırılmasını talep etme hakkına sahiptir.

Böyle bir durumda TEKLİF SAHİBİ'nin herhangi bir itiraz, talep ve/veya teklifinde değişiklik yapma hakkı olmayacak olup FTA herhangi bir bağlayıcılığı olmamak kaydıyla yer değişikliği öngörülmesi halinde TEKLİF SAHİBİ ile beraber yer belirlemeye yönelik iyi niyet içerisinde hareket edecek olup resmî makamların nihai onayı esas teşkil edecektir.

TEKLİF SAHİBİ'ne sadece sözleşme kapsamındaki hizmete özel olmak üzere idari, bakım&onarım vb. doğrudan ticari faaliyete konu olmayacak şekilde kullanmak üzere FTA tarafından belirlenen bir alan tahsis edilecek olup ilgili alanın elektrik kullanım bedeli TEKLİF SAHİBİ'nden tahsil edilecektir. Sözleşmenin herhangi bir nedenle sona ermesi halinde tüm Tahsisli Alanlar ile birlikte bu alanı da FTA'ya derhal teslim edecektir.

**4.2.** Terminallere göre istasyon sayıları aşağıdaki gibidir:

1. Dış Hatlar Terminali 12 adet,
2. Dış Hatlar Terminali 15 adet,
- İç Hatlar Terminali 9 adet,

**4.3.** İhaleyi kazanan TEKLİF SAHİBİ, sözleşmenin kendisine tebliğ edilmesini müteakip en geç 15 gün içerisinde Sözleşme'yi imzalayarak alanların mimari, elektrik vb. projesi ile birlikte FTA'ya teslim edecektir.

FTA, resmî merciler de dahil mimari vb. proje için onay aldıktan sonra, TEKLİF SAHİBİ'ne proje onayını verecektir. Projelerin resmî makamlarca onaylanmaması halinde FTA'nın herhangi bir sorumluluğu olmayacaktır.

**4.4.** Hizmete konu alanlar TEKLİF SAHİBİ'ne boş olarak teslim edilecek olup tahsise konu alanlara ait mimari, elektrik, inşai, IT (Bilgi İşlem) vb. proje FTA tarafından onaylandıktan sonra tahsise konu alanların altyapısı, dekorasyonu, ve her türlü elektrik, inşaat ve IT (Bilgi İşlem) alt yapı işleri abonelik vb. işleri TEKLİF SAHİBİ tarafından gerçekleştirilecektir.

#### **ARTICLE 4- ALLOCATED SPACES**

**4.1.** There are 36 designated areas for baggage cart pickup and/or collection at Antalya Airport's Domestic Terminal and Terminals 1 and 2 (International), as precisely indicated in the attached drawings.

However, if deemed operationally necessary by DHMİ (General Directorate Of State Airports Authority) or FTA, the locations of the baggage cart stations shown in the attachment may be relocated, reduced, or increased.

In a similar manner, DHMİ (General Directorate Of State Airports Authority) and/or FTA reserve the right to request an increase in the number of baggage carts, porter carts, or scooters.

In such cases, the BIDDER shall not have the right to object, make any claims, or request changes to their proposal. FTA, while not bound by any obligation, will act in good faith to determine new locations in collaboration with the BIDDER in the event of a relocation. The final approval of official authorities will serve as the basis for such changes.

An area designated by FTA will be allocated to the BIDDER exclusively for purposes related to the services specified in the contract, such as administrative, maintenance, and repair activities, and not for any direct commercial activities. The electricity usage costs for this area will be charged to the BIDDER.

In the event of the termination of the contract for any reason, the BIDDER shall immediately return all Allocated Areas, including this designated area, to FTA.

**4.2.** Station numbers are as follows for each terminal:

- International Terminal 1: 12 stations,
- International Terminal 2: 15 stations,
- Domestic Terminal: 9 stations,

**4.3.** The BIDDER awarded the tender shall sign the Contract within no later than 15 days following its notification and submit it to FTA along with the architectural, electrical, and other relevant plans for the allocated areas.

FTA will provide project approval to the BIDDER after obtaining the necessary approvals for the architectural and other plans from official authorities. FTA will bear no responsibility if the projects are not approved by the official authorities.

**4.4.** The areas related to the service will be handed over to the BIDDER in an empty state. Following FTA's approval of the architectural, electrical, construction, IT, and other relevant plans for the allocated areas, the BIDDER will be responsible for completing the infrastructure, decoration, and all related electrical, construction, and IT infrastructure works, including subscriptions and similar tasks.

MADDE 5- SÖZLEŞME BEDELİ ve ÖDEME KOŞULLARI	ARTICLE 5- CONTRACT PRICE and PAYMENT TERMS
<p><b>5.1. Sözleşme Bedeli</b> TEKLİF SAHİBİ işbu şartnamede belirtilen bedeli FTA'ya ödemekle yükümlü olacaktır. İlk dönem için ödenecek bedel aşağıdaki gibidir;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1. ve 2. Dış Hatlar Terminalleri için yıllık 33.333,33-€ + KDV,</li> <li>- İç Hatlar Terminali için yıllık 83.333,33-TL + KDV</li> </ul> <p>Takip eden hizmet yıllarında aşağıdaki şekilde artış yapılacaktır.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- İç Hatlar Terminaline ilişkin bedele, TÜİK'in (<a href="https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=enflasyon-ve-fiyat-106">https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=enflasyon-ve-fiyat-106</a>) resmî olarak yayınladığı 12 aylık ortalamalara göre TÜFE değişim oranı uygulanacaktır.</li> <li>- Dış Hatlar Terminaline ilişkin bedeli, DHMİ'nin resmî olarak yayınladığı KÖİ Ücret Tarifesinde (<a href="http://www.dhmi.gov.tr/Lists/UcretTarifeleri/Attachments/91/2024-KOI-Ucret-Tarifesi.pdf">www.dhmi.gov.tr/Lists/UcretTarifeleri/Attachments/91/2024-KOI-Ucret-Tarifesi.pdf</a>) bir önceki seneye göre yıllık Euro para cinsine yaptığı artış oranı uygulanacaktır.</li> </ul> <p><b>5.2. Verilen Hizmet Birim Fiyatı:</b> TEKLİF SAHİBİ, tahsise konu alanlarda vereceği porter ve depozitolu bagaj arabası hizmeti;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1. ve 2. Dış Hatlar Terminallerinde depozitolu bagaj araba 1,-€ (bireuro) veya karşılığı TL,</li> <li>- İç Hatlar Terminalinde depozitolu bagaj araba 1,-€ karşılığı TL olarak olacaktır.</li> <li>- Porter hizmeti içerisinde bulunduğu yıla ait yürürlükte olan KÖİ ücret tarifesindeki bedel ve uygulama esasları (b ve f maddesi hariç) olacaktır. KÖİ ücret tarifesinde "El Bagaj", "Valiz" ve "Kargo Bagaj" şeklinde tanımlanan eşyalar tarifede belirtilen ücretler dahilinde Porter hizmetini sağlayacaktır.</li> <li>- TL kullanım bedeli ise TCMB efektif satış kuru (<a href="https://www.tcmb.gov.tr/kurlar/kurlar_tr.html">https://www.tcmb.gov.tr/kurlar/kurlar_tr.html</a>) karşılığında olacaktır. 1 Euro karşılığı TL bedel, kur güncellemeleri yapılacağı zaman 5'in (beş) katları olacak şekilde ayarlanarak oluşturulacaktır. TEKLİF SAHİBİ güncellemeyi yapmadan önce FTA'ya bilgi verecektir.</li> <li>- Para üzeri ödemeleri söz konusu olduğu durumlarda para üstü, ödemenin yapıldığı para cinsinden ve aynı ödeme aracı ile yapılacaktır.</li> <li>- 1.-Euro bedel DHMİ tarafından belirlenmiş bedel olup hiçbir şekil ve surette değiştirilemez.</li> </ul>	<p><b>5.1. Contract Price</b> BIDDER shall be liable against FTA to pay the contract price stated in these specifications. The price to be paid for the first term is as follows;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For International Terminals 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>, 33.333,33-€ + VAT annually,</li> <li>- For Domestic Terminal, 83.333,33-TRY + VAT annually</li> </ul> <p>An increase will be made in the following service years as outlined below.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For the Domestic Terminal fee, the Consumer Price Index (CPI) change rate will be applied based on the 12-month averages officially published by TÜİK (<a href="https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=enflasyon-ve-fiyat-106">https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=enflasyon-ve-fiyat-106</a>).</li> <li>- For the International Terminal fee, the annual increase rate in Euro currency, as published by DHMİ in the official PPP (Public-Private Partnership) Fee Schedule (<a href="http://www.dhmi.gov.tr/Lists/UcretTarifeleri/Attachments/91/2024-KOI-Ucret-Tarifesi.pdf">www.dhmi.gov.tr/Lists/UcretTarifeleri/Attachments/91/2024-KOI-Ucret-Tarifesi.pdf</a>), will be applied based on the previous year's rate.</li> </ul> <p><b>5.2. Service Unit Price:</b> The unit price for the porter and deposit fee based baggage cart in the allocated areas by the BIDDER shall be;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1,-€ (one euro) or TRY equivalent for the deposit fee based baggage cart in International Terminals 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>,</li> <li>- 1,-€ equivalent TRY for the deposit fee based baggage cart in Domestic Terminal.</li> <li>- For the porter service, the PPP fee tariff units and implementation principles (except for articles b and f) for the current year shall be applied. The items defined as "Hand Baggage", "Luggage" and "Cargo Baggage" in the PPP fee tariff shall define the Porter service within the scope of fees described in the tariff.</li> <li>- The TRY usage fee will be based on the effective selling rate of the Central Bank of the Republic of Türkiye (CBRT) (<a href="https://www.tcmb.gov.tr/kurlar/kurlar_tr.html">https://www.tcmb.gov.tr/kurlar/kurlar_tr.html</a>). The TRY amount equivalent to 1 Euro will be adjusted in increments of five (5) units when currency rate updates are made. The BIDDER will inform FTA before making any updates.</li> <li>- In cases where change is to be given, the change will be provided in the same currency as the payment and using the same payment method.</li> <li>- The Euro amount is determined by DHMİ (General Directorate Of State Airports Authority) and cannot be altered in any form or manner.</li> </ul>

**5.3. Tahakkuk Dönemi :**

Yukarıda belirtilen yıllık tutarlar 1 (bir)' er aylık dönemlere göre hesaplanarak her ayın 2. işgünü ödenecektir.

**MADDE 6- TEMİNAT**

Sözleşmenin imzalanması ile aynı anda, tüm masraflar TEKLİF SAHİBİ'ne ait olmak üzere, Türkiye'deki birinci sınıf bir Türk Bankası'ndan alacağı kesin, süresiz ve 12 aylık (TL hizmet bedeli Euro karşılığı + Euro hizmet bedeli toplamına KDV ilave edilerek) tutarında bir banka teminat mektubu ve/veya aynı tutarda nakit bedel FTA'ya verilecektir.

Bir önceki dönem bedel ile takip eden döneme ilişkin artış uygulanmış olan yıllık bedel arasındaki fark tutarı ilave teminat olarak içerisinde bulunduğu döneminin ilk 7. iş gününde FTA'ya teslim edecektir.

**MADDE 7- SİGORTA**

TEKLİF SAHİBİ, sözleşme süresince aşağıda belirtilen sigorta poliçelerini yaptırmak ve sözleşme süresince yürürlükte tutmakla yükümlüdür:

- a) **Yangın Mali Sorumluluk Sigortası:** Kiracı, kiralananı ve içindeki demirbaşları, komşu alanları ve üçüncü şahısları yangın riskine karşı teminat altına alan bir yangın mali sorumluluk sigortası yaptırmakla yükümlüdür. Bu sigorta, aşağıdaki minimum teminat limitlerini içermelidir:
- Kiracı Mali Sorumluluk Limiti: 1.000.000 EUR
  - Komşu Mali Sorumluluk Limiti: 1.000.000 EUR
- b) **3. Şahıs Mali Sorumluluk Sigortası:** Kiracı, kiralanda meydana gelebilecek kazalardan dolayı üçüncü şahıslara karşı sorumluluğunu kapsayan bir 3. şahıs mali sorumluluk sigortası yaptırmakla yükümlüdür. Bu sigorta, 1.000.000 EUR minimum ayrımsız limite sahip olmalıdır.

Yukarıda belirtilen tüm sigorta poliçelerine FTA menfaatlar ve müşterek sigortalı olarak eklenecektir.

TEKLİF VEREN, sigorta poliçelerinin birer kopyasını sözleşmenin imzalanmasından itibaren 30 gün içinde FTA'ya teslim etmekle yükümlüdür.

TEKLİF VEREN, sigorta poliçelerinin primlerini düzenli olarak ödemek ve poliçelerin sürekliliğini sağlamakla yükümlüdür.

TEKLİF VEREN, herhangi bir hasar durumunda FTA' yı derhal bilgilendirmekle ve sigorta şirketine gerekli bildirimleri yapmakla yükümlüdür.

**5.3. Accrual Term:**

The annual amounts mentioned above will be calculated on a monthly basis and paid on the 2nd business day of each month.

**ARTICLE 6- GUARANTEE**

Upon signing the contract, the BIDDER will provide FTA with an irrevocable, indefinite, and 12-month (in TRY service fee equivalent to Euro + total Euro service fee, including VAT) bank guarantee from a first-class Turkish bank in Türkiye, or the same amount in cash, at the BIDDER's expense.

The difference between the previous period's fee and the increased annual fee for the following period will be provided as additional collateral and delivered to FTA within the first 7 business days of the relevant period.

**ARTICLE 7- INSURANCE**

The BIDDER is required to obtain and maintain the following insurance policies throughout the duration of the contract:

- (a) **Fire Liability Insurance:** The tenant is required to obtain fire liability insurance that covers the rented property, its fixtures, neighboring areas, and third parties against fire risks. This insurance must include the following minimum coverage limits:
- Tenant Liability Limit: 1,000,000 EUR
  - Neighboring Liability Limit: 1,000,000 EUR
- (b) **Third-Party Liability Insurance:** The tenant is required to obtain third-party liability insurance that covers their responsibility for accidents that may occur within the rented property and cause harm to third parties. This insurance must have a minimum limit of 1,000,000 EUR without any exclusions.

All the insurance policies mentioned above will include FTA as an additional insured and co-insured.

The BIDDER is required to submit copies of the insurance policies to FTA within 30 days from the signing of the contract.

The BIDDER is responsible for regularly paying the premiums of the insurance policies and ensuring their continuity.

In the event of any damage, the BIDDER must immediately inform FTA and make the necessary notifications to the insurance company.

MADDE 8. TEKLİF SAHİPLERİNE AÇIKLAMALAR	ARTICLE 8. EXPLANATIONS FOR BIDDERS
<p>8.1. İhale kendisinde kalan TEKLİF SAHİBİ, sözleşme imzalanması nedeniyle doğacak her türlü vergi ve masraftan sorumlu olacaktır.</p>	<p>8.1. The BIDDER awarded the tender will be responsible for any taxes and expenses arising from the signing of the contract.</p>
<p>8.2. Teklif verecek istekliler, tekliflerini işbu şartnamede belirtilen hususlara uygun şekilde vereceklerdir. Şartlı teklifler dikkate alıp-almama konusunda FTA'nın seçimlilik hakkı bulunmaktadır.</p>	<p>8.2. Bidders shall submit their proposals in accordance with the provisions specified in this specification. FTA reserves the right to decide whether or not to consider conditional proposals.</p>
<p>8.3. Teklif verecek olan firmalar, işbu şartname ve eklerini dikkatle inceleyecek, hizmet kapsamı, özellikleri vesair hususlarda bilgi edinecek ve tekliflerini buna göre vereceklerdir.</p>	<p>8.3. The companies submitting proposals shall carefully review this specification and its annexes, gather information regarding the scope of services, features, and other relevant matters, and submit their proposals accordingly.</p>
<p>8.4. Teklifler, teklifin alındığı günden itibaren 30 gün opsiyonlu olacak ve bu husus açıkça belirtilecektir.</p>	<p>8.4. The proposals will be valid for 30 days from the date of receipt and this will be explicitly stated.</p>
<p>8.5. Her halükarda, teklifler, yazılı olarak en geç 06/01/2025 günü saat 16.00'ya kadar, FTA'nın Ticari Kiralama ve Kontratlar Birimine sunulmuş olmalıdır. Teklif mektubu mail ile gönderilecek ise <a href="mailto:marketing@antalya-airport.aero">marketing@antalya-airport.aero</a> adresine imzalı teklif mektubu gönderilecektir.</p>	<p>8.5. In any case, proposals must be submitted in writing to FTA's Commercial Leasing and Contracts Department by 16:00 on 06/01/2025. If the proposal letter is sent by email, the signed proposal letter must be sent to the email address <a href="mailto:marketing@antalya-airport.aero">marketing@antalya-airport.aero</a>.</p>
<p>8.6. FTA, hiçbir sebep göstermeksizin kendisine göre en iyi ve uygun teklifi kabul etme, bir teklifi veya tüm teklifleri reddetme ya da verilen bir teklifteki düzensizlikleri ve usule aykırılıkları dikkate alıp almama hakkına sahiptir.</p>	<p>8.6. FTA reserves the right to accept the best and most suitable proposal according to its discretion, to reject any proposal or all proposals, or to decide whether or not to consider irregularities and procedural non-compliance in a submitted proposal, without providing any reason.</p>
<p>8.7. FTA'nın, TEKLİF SAHİBİ'nin teklifleri veya başka bildirimleri karşısında sessiz kalması kabul anlamına gelmeyecektir.</p>	<p>8.7. FTA's silence in response to the BIDDER's proposals or any other notifications shall not be interpreted as acceptance.</p>
<p>8.8. FTA tarafından yapılan işbu Şartname kapsamındaki belirlemeler, FTA tarafından yazılı olarak aksi belirtilmedikçe onay gerektirir ve bağlayıcı değildir.</p>	<p>8.8. The determinations made by FTA under this Specification require approval and are binding, unless otherwise stated in writing by FTA.</p>
<p>8.9. TEKLİF SAHİBİ'nin maddi koşulları önemli ölçüde kötüleşirse veya haklı nedenlere dayalı bir iflas başvurusu veya müşterinin varlıklarına yönelik benzer işlemler iflas masasında varlık bulunmadığından reddedilirse veya konkordato ilanı, tasfiyesi ya da mallarının haczi halinde FTA şartname/sözleşmeden bütünüyle veya kısmen çekilme hakkına sahiptir.</p>	<p>8.9. If the BIDDER's financial conditions deteriorate significantly, or if a legitimate bankruptcy filing or similar actions regarding the customer's assets are rejected due to a lack of assets in the bankruptcy estate, or in the case of a declaration of concordat, liquidation, or seizure of assets, FTA has the right to withdraw entirely or partially from the specification/contract.</p>
<p>8.10. FTA ve TEKLİF SAHİBİ arasındaki iş ilişkisinden doğabilecek her türlü ihtilaf için Türk Hukuku geçerli olmak üzere tek yetkili yargı yeri Antalya Mahkemeleri ve İcra Daireleri'dir.</p>	<p>8.10. For any disputes arising from the business relationship between FTA and the BIDDER, Turkish Law will apply, and the exclusive jurisdiction for such disputes will be the Antalya Courts and Enforcement Offices.</p>
<p>8.11. Porter, bagaj araba istasyonu ve bagaj arabaları üzerinde reklam içeren herhangi bir ibare yer almayacaktır.</p>	<p>8.11. No advertising will be placed on the porter, baggage cart station, or baggage carts.</p>
<p>Sadece bagaj araba istasyonu ve porter üzerinde FTA'nın onaylayacağı şekilde TEKLİF SAHİBİ'nin markası veya logosu bulunabilecektir. FTA'nın, herhangi bir sebep göstermeksizin TEKLİF</p>	<p>Only the BIDDER's brand or logo may appear on the baggage cart station and porter, in a manner approved by FTA. FTA reserves the right to terminate the use of the BIDDER's brand or logo without providing any reason.</p>

<p>SAHİBİ'nin marka veya logosunu kullanıma son verme hakkı saklıdır.</p> <p>Sözleşme boyuca bagaj arabaları, bagaj araba istasyonları, scooter ile raylar ve rayların cephelerinde yer alan reklam hakkı sadece FTA'ya ait olacaktır.</p> <p>Sözleşme boyunca bagaj arabası, vb. sınırlı olmaksızın ilave olan yeni ekipman vb. olması halinde de aynı husus geçerlidir.</p> <p>TEKLİF SAHİBİ'nin tüm ekipman üzerinde yapacağı bakım-onarım, temizlik vb. operasyonları sırasında materyallere ve doğal olarak reklam alanlarına verilecek zararlardan doğrudan doğruya TEKLİF SAHİBİ sorumlu olacaktır.</p>	<p>Throughout the contract, the advertising rights on the baggage carts, baggage cart stations, scooters, tracks, and the facades of the tracks will solely belong to FTA.</p> <p>During the term of the contract, in the case of any additional equipment, such as new baggage trolleys, etc., the same provision shall apply.</p> <p>The BIDDER will be directly responsible for any damage caused to the materials and naturally to the advertising spaces during maintenance, repair, cleaning, and other operations carried out on all equipment.</p>
<p><b>8.12.</b> Verilecek hizmetlerin ücret bilgileri bagaj araba istasyonlarında yolcuların kolaylıkla görmesini sağlayacak şekilde bulundurulacaktır.</p>	<p><b>8.12.</b> The fee information for the services provided will be displayed at the baggage cart stations in a manner that allows passengers to easily see it.</p>
<p><b>8.13.</b> TEKLİF SAHİBİ, bagaj araba&amp;porter araçlarının ve istasyonlarının son teknoloji özelliklerine sahip olmasına dikkat edecek olup makinelerin teknolojik ve teknik özelliklerini, ekipman, görseli vb. bilgilerini FTA'ya teklifiyle aynı anda teslim edecektir. Teknolojik özellikler değerlendirme ve seçme kriterlerinde belirleyici bir unsur olacaktır. TEKLİF SAHİBİ yolcuya sunulacak hizmet esaslarını detaylı bir şekilde teklifi ile birlikte sunacaktır.</p>	<p><b>8.13.</b> The BIDDER will ensure that the baggage carts, porter vehicles, and stations have state-of-the-art features. The technical and technological specifications of the machines, equipment, visuals, and other relevant information will be provided to FTA along with the proposal. Technological features will be a determining factor in the evaluation and selection criteria. The BIDDER will also submit the detailed service principles to be provided to passengers along with their proposal.</p>
<p><b>8.14.</b> FTA'nın talep ettiği şekilde, istediği periyotlarda TEKLİF SAHİBİ bagaj arabaları&amp;porter hizmetlerinin kullanımına ilişkin sayı ve ciro bilgisine, iade adetlerine vb. sınırlı kalmaksızın diğer talep ettiği bilgilere yönelik raporu sunacaktır.</p>	<p><b>8.14.</b> As requested by FTA, the BIDDER will provide reports on the usage of baggage carts &amp; porter services, including information on quantities, revenue, return quantities, and other requested data, in the specified periods.</p>
<p>Diğer yandan TEKLİF SAHİBİ'nin kuracağı sistemin FTA'nın anlık olarak verilere erişmesine olanak sağlayacak şekilde uygun olması değerlendirme ve seçme kriterlerinde önemli bir unsur olacaktır.</p>	<p>Furthermore, the system established by the BIDDER should be suitable to allow FTA to access real-time data, which will be an important factor in the evaluation and selection criteria.</p>
<p><b>8.15.</b> TEKLİF SAHİBİ, 1. Dış Hatlar ve 2. Dış Hatlar Terminallerindeki Gelen CIP Salonu yolcularına eksiksiz ve zamanında ücretsiz olarak porter hizmetini sunacaktır. Hizmet yolcunun ilgili acentesinin karşılama bankosunda veya rehberinin buluşma noktasında sona erecektir.</p> <p>TEKLİF SAHİBİ buna yönelik gerekli tüm organizasyon yapısı ve porter araç sayısını sunacaktır.</p>	<p><b>8.15.</b> The BIDDER will provide complete and timely free porter services to the arriving CIP Lounge passengers at the 1st and 2nd International Terminals. The service will end at the relevant agent's welcome desk or the meeting point with the guide.</p> <p>The BIDDER will provide all the necessary organizational structure and the required number of porter vehicles for this service.</p>
<p><b>8.16.</b> TEKLİF SAHİBİ bagaj arabası&amp;porter hizmeti için;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minimum 1.200 (binikiyüz) adet bagaj arabası,</li> </ul>	<p><b>8.16.</b> The BIDDER will provide the following for the baggage cart &amp; porter service:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A minimum of 1,200 (one thousand two hundred) baggage carts,</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Minimum 3 adet scooter (Terminalde çeşitli yerlerde bulunan bagaj arabalarının istasyonlara kolay nakledilmesini sağlayan aracı ifade eder)</li> <li>- Porter hizmeti için estetik, günümüz teknolojisine uygun şekilde taşıma sistemini, CIP yolcularına sunulacak porter hizmeti dahil olmak üzere kaç adet porter taşıma arabası olacağını teknik özellikleri ve görselleri ile birlikte FTA'ya teklifi ile sunacaktır.</li> <li>- TEKLİF SAHİBİ , bagaj araba&amp;porter hizmetini eksiksiz ve zamanında verebilmek için yeterli sayıda personel bulunduracak olup personel sayısını teklifi ile bildirecektir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A minimum of 3 scooters (referring to vehicles that facilitate the easy transfer of baggage carts to stations located at various points in the terminal),</li> <li>- For the porter service, the BIDDER will provide a transport system that is aesthetically designed and suitable for modern technology, including the number of porter transport carts, which will be used to provide porter services to CIP passengers, along with technical specifications and visuals to FTA in their proposal.</li> <li>- The BIDDER will ensure an adequate number of staff to provide the baggage cart &amp; porter service fully and on time, and will specify the number of staff in their proposal.</li> </ul>
<p><b>8.17.</b> TEKLİF SAHİBİ hizmet kapsamını, tedarik, montaj ve yolcu hizmetine başlamasına ilişkin bağlayıcı nitelikte olan iş akış ve zaman planını teklifi ile birlikte sunacaktır.</p>	<p><b>8.17.</b> The BIDDER will submit a binding workflow and timeline for the scope of services, including procurement, installation, and the commencement of passenger services, along with their proposal.</p>
<p><b>8.18.</b> TEKLİF SAHİBİ, hizmet konusu işi Antalya Havalimanı hariç diğer havalimanlarında kaç yıl süreliğine yaptığı teklif mektubu ile birlikte bildirecektir. En az 1 uluslararası havalimanından güncel tarihi tavsiye&amp;referans mektubunu teklif ile birlikte sunacaktır. Tavsiye&amp;referans mektubunun sunulmadığı teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.</p>	<p><b>8.18.</b> The BIDDER will provide information in their proposal letter regarding the duration of the services they have provided at airports other than Antalya Airport. They will also submit a current recommendation/reference letter from at least one international airport along with their proposal. Proposals that do not include a recommendation/reference letter will not be considered in the evaluation.</p>
<p><b>8.19.</b> TEKLİF SAHİBİ günlük olarak faaliyet alanlarında yolcuların kolaylıkla görebileceği bir şekilde döviz kurunu yayınlayacaktır.</p>	<p><b>8.19.</b> The BIDDER will publish the exchange rate daily in a way that passengers can easily see in their operational areas.</p>
<p><b>8.20.</b> FTA, TEKLİF SAHİBİ'ne sözleşme süresince münhasırlık tanıyacaktır.</p>	<p><b>8.20.</b> FTA will grant exclusivity to the BIDDER throughout the duration of the contract.</p>
<p><b>8.21.</b> Proje kapsamında yapılacak tüm zayıf akım tesisatında kullanılacak tüm malzeme ve ekipmanlar yürürlükte olan ilgili Türk Standartlarına (Binaların Yangından Korunması Hakkındaki yönetmelik vb.) uygun olacaktır. Tespit edilen herhangi bir uygunsuzlukta TEKLİF SAHİBİ, FTA uyarısı ile bedelsiz olarak ilgili tesisatı değiştirmek zorundadır. Kablo geçiş noktalarında yangına karşı her türlü tedbir alınacaktır.</p>	<p><b>8.21.</b> All materials and equipment used in the low current installations within the scope of the project must comply with the applicable Turkish Standards (such as the Regulation on Fire Protection of Buildings, etc.). In case of any non-compliance identified, the BIDDER will be required to replace the relevant installation free of charge upon FTA's notification. Fire safety measures will be taken at cable passage points.</p>
<p><b>8.22.</b> Sistem ve ekipmanların demontaj ve/veya yeni duruma göre tekrar montajları TEKLİF SAHİBİ tarafından yapılır. Tadilatın veya ilaveden kaynaklı her türlü devreye alma ve çıkarma işlemleri yetkili servis firmasına yaptırılması TEKLİF SAHİBİ'ne aittir.</p>	<p><b>8.22.</b> The disassembly and/or reassembly of systems and equipment according to the new situation will be carried out by the BIDDER. All commissioning and decommissioning procedures resulting from modifications or additions must be performed by an authorized service company, and this responsibility lies with the BIDDER.</p>
<p><b>8.23.</b> TEKLİF SAHİBİ, sözleşme boyunca FTA tarafından onaylanan bagaj arabası ve porter sayısının eksilmesi halinde söz konusu eksisi tamamlayacaktır.</p>	<p><b>8.23.</b> The BIDDER will replenish any shortage in the number of baggage trolleys and porters, as approved by FTA, during the contract period.</p>
<p>Diğer yandan hizmeti yürütmekte kullandığı ekipmanlarını, teçhizatların eskiyen ve özelliğini</p>	<p>Furthermore, the BIDDER is obliged to replace any worn-out or degraded equipment, tools, and materials used to carry out the service with new</p>

<p>yitiren araç, gereç ve malzemelerini kendiliğinden ve/veya FTA'nın talebi üzerine en geç 7 (Yedi) gün içinde yenileriyle değiştirmek zorundadır.</p>	<p>ones, either voluntarily or upon FTA's request, within a maximum of 7 (seven) days.</p>
<p><b>8.24.</b> TEKLİF SAHİBİ, kendi çalıştırdığı personelinin özlük haklarından (kıdem, ihbar, yasal işçilik alacakları v.b) her türlü iş kazası, meslek hastalığı veya diğer nedenlerle ortaya çıkabilecek her türlü tazminat taleplerinden münferiden sorumludur. FTA tarafından işbu nedenlerle herhangi bir ödeme yapılması durumunda TEKLİF SAHİBİNE rücu edilecektir.</p>	<p><b>8.24.</b> The BIDDER is solely responsible for any compensation claims arising from the personnel it employs, including but not limited to severance pay, notice pay, legal labor claims, and any claims resulting from work accidents, occupational diseases, or other causes. If any payment is made by FTA for these reasons, the BIDDER will be required to reimburse FTA.</p>
<p><b>8.25.</b> TEKLİF SAHİBİ, kendi personeline ulaşım ve yemek hizmetinin temininden sorumludur.</p>	<p><b>8.25.</b> The BIDDER is responsible for providing transportation and meal services for its personnel.</p>
<p><b>8.26.</b> İşin ifası sırasında oluşacak FTA/FTA personeline veya 3. şahıslara verilecek her türlü zarar ve ziyandan, TEKLİF SAHİBİ sorumlu olacaktır.</p>	<p><b>8.26.</b> The BIDDER shall be responsible for any damage or loss caused to FTA/FTA personnel or third parties during the execution of the work.</p>
<p><b>8.27.</b> TEKLİF SAHİBİ, işbu şartnamede belirtilen tüm hususlara uygun şekilde teklifini sunacaktır. Aksi durumda değerlendirmeye alınmayacaktır.</p>	<p><b>8.27.</b> The BIDDER shall submit their proposal in accordance with all the provisions specified in this specification. Otherwise, the proposal will not be considered for evaluation.</p>
<p><b>8.28.</b> İşbu Şartnamenin ve ekli porter tarifesinin Türkçe ve İngilizce metinleri arasında çelişki olması halinde Türkçe metin geçerli olacaktır.</p>	<p><b>8.28.</b> In case of any discrepancy between the Turkish and English versions of this Specification and the attached porter tariff, the Turkish version shall prevail.</p>
<p><b>MADDE 9- BAKIM-ONARIM VE TEKNİK ŞARTLAR</b></p>	<p><b>ARTICLE 9- MAINTENANCE-REPAIR GENERAL TERMS</b></p>
<p><b>9.1.</b> Bakım-onarım süreçleri kapsamında kullanılacak olan yedek parça/sarf malzemesi/ekipman temini, imalat, tamir, montaj, nakliye (gerekmesi halinde vinç, kamyon, insan gücü, platform, forklift, transpalet, caraskal) ve devreye alma gibi faaliyetler TEKLİF SAHİBİ sorumluluğundadır. Bagaj arabalarında kullanılan yedek parçalar minimum 2 yıl garantili olacaktır.</p>	<p><b>9.1.</b> The BIDDER is responsible for activities such as the supply of spare parts, consumables, equipment, manufacturing, repair, assembly, transportation (including crane, truck, manpower, platform, forklift, pallet truck, hoist, if necessary), and commissioning as part of the maintenance and repair processes. Spare parts used in baggage carts must have a minimum warranty of 2 years.</p>
<p><b>9.2.</b> Sözleşme süresi boyunca tüm teknik hizmetler ve sorunlu parçaların tekrar değişimi (tekerlek, rulman, yatak, mil, burç, fren mekanizması, plastik aksam, kauçuk tamponlar vb.) TEKLİF SAHİBİ tarafından ücretsiz olarak sağlanacaktır. (*Parça değişimi yapılan bagaj arabası metal markalama ile numaralandırılıp kayıt altına alınacak ve FTA'ya teslim edilecektir.)</p>	<p><b>9.2.</b> Throughout the contract duration, the BIDDER shall provide all technical services and replace defective parts (such as wheels, bearings, bushings, axles, brake mechanisms, plastic components, rubber bumpers, etc.) free of charge. (*Baggage carts with replaced parts will be numbered with a metal marking, recorded, and handed over to FTA.)</p>
<p><b>9.3</b> Çekici araçların şarj istasyonlarında kullanılan tüm altyapı bakım-onarımı ve bu altyapı kaynaklı mevcut terminal altyapısında oluşabilecek zararın giderilmesi TEKLİF SAHİBİ'nin sorumluluğundadır.</p>	<p><b>9.3.</b> Infrastructure Maintenance: The BIDDER is responsible for maintaining all infrastructure used in charging stations for towing vehicles, as well as for correcting any damage to the existing terminal infrastructure caused by this infrastructure.</p>
<p><b>9.4</b> Tekerlekler ses yapmayacak tipte rulmanlı ve aşınma dayanımı yüksek olacaktır.</p>	<p><b>9.4.</b> The wheels used in the baggage carts must have bearings that prevent noise and exhibit high wear resistance.</p>
<p><b>9.5</b> TEKLİF SAHİBİ, bagaj arabalarının toplanması ve nakliyesi sırasında kayar kapı, zemin, fayans, duvar, yürüyen merdiven, asansör vb. ünite ve yüzeylere</p>	<p><b>9.5.</b> The BIDDER is obligated to promptly carry out necessary maintenance and repair if baggage carts collide with sliding doors, floors, tiles, walls, escalators,</p>



çarpması durumunda ivedi şekilde gerekli bakım ve onarımı yapacaktır.

**9.6** Bagaj arabaları istasyonlarında ray kullanılması durumunda çevresine İSG önlemleri kapsamında bariyer, korkuluk vb. TEKLİF SAHİBİ tarafından yapılacaktır. Bariyerlerin sözleşme süresi boyunca rijit halde tutulması TEKLİF SAHİBİ tarafından sağlanacaktır.

**9.7** TEKLİF SAHİBİ'nin yapmış olduğu her türlü hatalı veya eksik imalat, montaj, tamirat veya onarım sonucunda meydana gelebilecek deformasyon ve kazalardan TEKLİF SAHİBİ firma sorumlu olacaktır.

#### **MADDE 10- GİZLİLİK**

**10.1** Taraflardan her birinin Sözleşmedeki yükümlülüklerin ifası sırasında veya ifası nedeniyle birbirlerine verdikleri belge ve bilgiler, tarafların Sözleşme kapsamında yaptığı müzakereler ve taraflardan birinin diğerinin malvarlığı, faaliyetleri ve/veya gizli olarak nitelendirdiği hususlar ile ilgili olarak edindiği kamuya açıklanmamış her türlü bilgi, Gizli Bilgi'dir.

**10.2.** Gizli Bilgiler adı altında, herhangi bir sınırlama olmadan, tarafların raporları, analizleri, planları, çalışmaları dahil diğer tarafın ekipman, sistem veya hizmet temin eden diğer yüklenicilere ait know-how, patent, telif hakları ve benzeri fikri hakları içeren bilgi ve belgeler kastedilmektedir.

**10.3.** Tarafların kimlikleri de dahil olmak üzere, Sözleşmenin detayları, hükümleri ile ifası gizli tutulacak ve Sözleşmenin devamı süresince veya sona ermesinden sonra taraflarca doğrudan veya dolaylı olarak, önceden diğer tarafın yazılı rızası alınmadan herhangi bir açıklama veya bildirim yapılmayacaktır.

**10.4.** Taraflar, Sözleşmedeki yükümlülüklerin ifası sırasında veya ifası nedeniyle elde edilen her türlü bilginin gizliliğini koruyacak ve personelinin/ danışmanlarının da bu hükümlere tam riayetini sağlayacaktır.

**10.5.** Aksi takdirde, gizlilik yükümünü ihlal eden taraf, diğer tarafça uğranacak zarar, ziyan ve masrafları ödemekle yükümlü olacaktır.

#### **MADDE 11- KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI**

TEKLİF SAHİBİ, işbu şartname tahtında FTA'ya ileteceği kişisel bilgiler ("Kişisel Veriler") açısından 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ("Kanun") uyarınca Veri Sorumlusu sıfatını haiz olduğunu ve bu doğrultuda aydınlatma yükümlülüğü de dahil ve fakat bununla sınırlı olmaksızın her türlü yasal yükümlülüğü gereği gibi yerine getirdiğini, mevzuat uyarınca açık nza alınması gereken hallerde kişisel verilerin işlenmesi ve üçüncü kişilere

elevators, or other units and surfaces during collection and transportation.

**9.6.** If rails are used at baggage cart stations, the BIDDER is responsible for installing barriers, railings, etc., as part of Occupational Health and Safety (OHS) measures. The BIDDER must ensure that the barriers remain rigidly in place throughout the contract period.

**9.7.** The BIDDER shall be liable for any deformation and accidents resulting from faulty or incomplete manufacturing, assembly, repair, or maintenance carried out by the BIDDER.

#### **ARTICLE 10- CONFIDENTIALITY**

**10.1** Any document or information provided by one party to the other during or as a result of the performance of the obligations under the Contract, the negotiations conducted by the parties within the scope of the Contract, and any non-public information obtained by one party regarding the other party's assets, activities, and/or matters deemed confidential by the other party shall be considered Confidential Information.

**10.2.** Confidential Information includes, without limitation, the parties' reports, analyses, plans, and studies, as well as information and documents containing the know-how, patents, copyrights, and similar intellectual property rights of other contractors providing equipment, systems, or services to the other party.

**10.3.** The details, provisions, and performance of the Contract, including the identities of the parties, shall remain confidential. During the term of the Contract and after its termination, no party shall make any disclosure or announcement, directly or indirectly, without the prior written consent of the other party.

**10.4.** The parties shall maintain the confidentiality of all information obtained during or as a result of the performance of the obligations under the Contract and shall ensure that their personnel and advisors fully comply with these provisions.

**10.5.** Otherwise, the party breaching the confidentiality obligation shall be liable to compensate the other party for any damages, losses, and expenses incurred as a result.

#### **ARTICLE 11- PROTECTION OF PERSONAL DATA**

The BIDDER, as the Data Controller in relation to the personal data ("Personal Data") that it will transmit to FTA under the terms of the specification/contract, acknowledges and agrees that it has fully complied with its legal obligations, including the obligation to provide information, as required by the Law on the Protection of Personal Data No. 6698 ("Law"). The BIDDER confirms that it has obtained explicit consent for the processing of

aktarılmamasına ilişkin olarak Kanun'a uygun açık rıza aldığını, açık rızasını almadığı durumların Kanun kapsamında açık rıza gerektirmeyen işleme ve/veya aktarım şartlarını taşıdığını, FTA'ya aktarılan kişisel verilerle ilgili üçüncü şahısların açık rızalarını geri almaları veya kişisel verilerin silinmesine ilişkin taleplerini TEKLİF SAHİBİ'ne iletmeleri durumunda FTA'yı derhal bilgilendireceğini, işbu madde hükümlerine aykırılık nedeniyle FTA'nın maruz kalabileceği her türlü idari veya hukuki yaptırım, dava ve talepler de dahil ve fakat bunlarla sınırlı olmaksızın her türlü zararı derhal, nakden ve defaten tazmin edeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder. TEKLİF SAHİBİ, kanun kapsamında açık muvafakat alınması gereken kişilerden iseler kendi müşterilerinin açık muvafakati olmaksızın hiçbir kişisel veriyi FTA'ya iletmeyecektir. FTA, kişisel bilgilerin ilgisinden muvafakat alınmadan FTA ile paylaşılmasından hiçbir şekilde sorumlu tutulamayacaktır. Kişisel verilerin izinsiz paylaşımı nedeniyle üçüncü şahısların FTA'yı muhatap alarak FTA aleyhine hukuki işlem başlatması, FTA'yı şikayet etmesi veya Kişisel Verilerin Korunması Kurumu dahil ve fakat bununla sınırlı olmamak üzere kamu kurum ve kuruluşları tarafından FTA aleyhine işlem yapılması ve FTA'nın herhangi bir tazminat ve/veya ödeme sorumluluğu doğması halinde FTA yargılama giderleri, vekalet ücreti ve ihtilafın sulh yolu ile çözülmesi de dahil ve fakat bununla sınırlı olmamak üzere yaptığı ödemeyi TEKLİF SAHİBİ'nden yazılı olarak talep edecek, TEKLİF SAHİBİ, FTA'nın yazılı bildirimini tebliğ almasını müteakip 30 gün içinde FTA'nın banka hesabına ilgili ödemeyi yapacaktır.

**EKLER**

Ek : Tahsise konu tüm alanları gösteren çizim ve görseller:

Teklif Mektubu  
Porter KÖİ Ücret Tarifesi (Türkçe ve İngilizce)

personal data and its transfer to third parties where required by the Law, and that, in cases where explicit consent is not necessary, the conditions for processing and/or transferring the data without consent, as stipulated in the Law, are met.

In case any third parties revoke their explicit consent or request the deletion of personal data transmitted to FTA, the BIDDER commits to immediately inform FTA. The BIDDER agrees to fully compensate FTA for any administrative or legal penalties, lawsuits, claims, or any other damages, including but not limited to, those resulting from any violation of the provisions of this article. The BIDDER (TENANT), if dealing with individuals from whom explicit consent is required under the law, will not transmit any personal data to FTA without obtaining explicit consent from its customers. FTA will not be held responsible for any personal data shared with FTA without obtaining consent from the individual concerned. In the event that third parties initiate legal action against FTA, file complaints, or request actions from public institutions or organizations, including but not limited to the Personal Data Protection Authority, due to the unauthorized sharing of personal data, and if FTA incurs any compensation or payment liability, FTA will request the BIDDER to reimburse the payment, including litigation expenses, attorney fees, and costs related to resolving the dispute through settlement. The BIDDER must make the relevant payment to FTA's bank account within 30 days of receiving FTA's written notification.

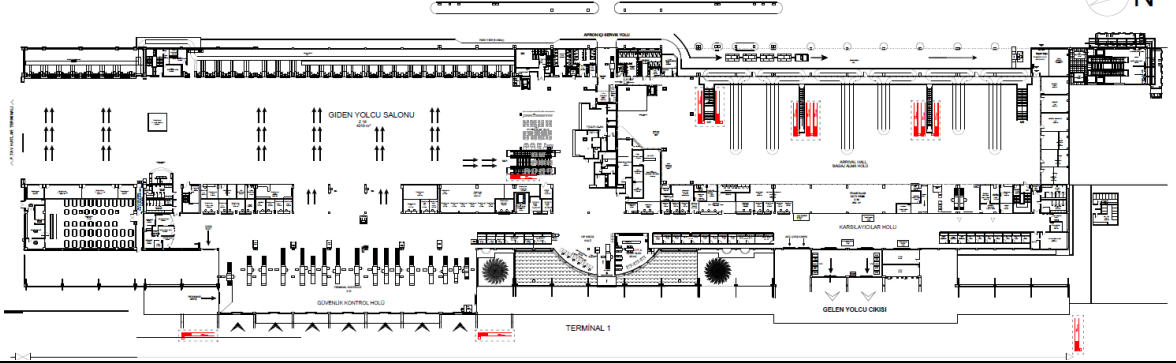
**ANNEXES**

Annex : Drawings and images of all allocated spaces  
Bid Letter  
Porter PPP Fee Tariff (Turkish and English)

**ANTALYA HAVALİMANI 1. DIŞ HATLAR TERMİNALİ**

**ANTALYA AIRPORT INTERNATIONAL TERMINAL 1<sup>ST</sup>**

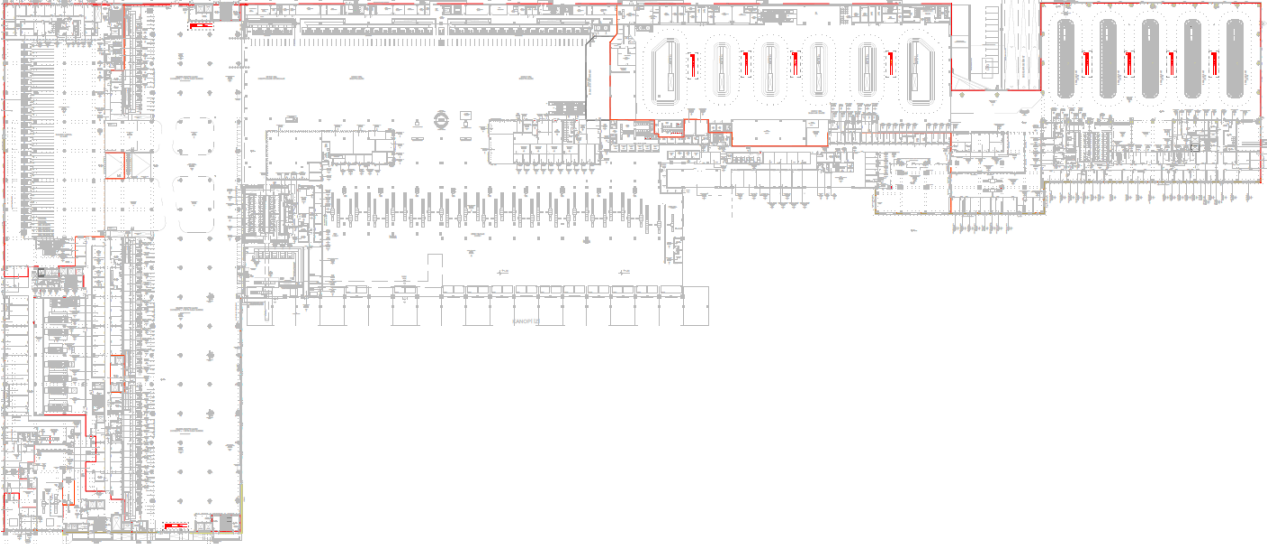
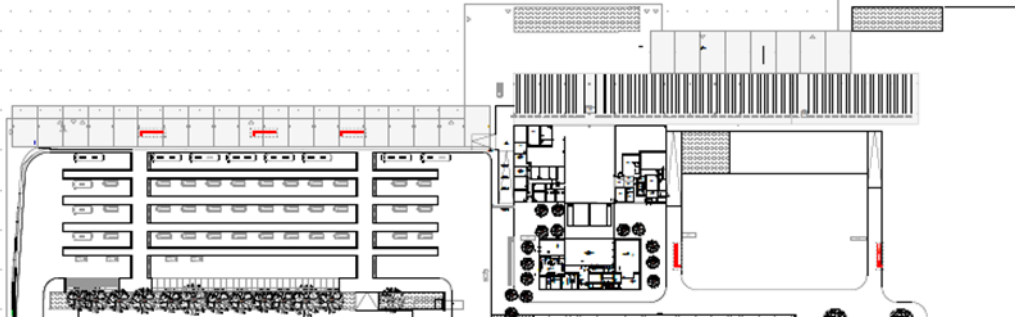
TERMINAL 1  
ZEMİN KAT PLANI / Ground Floor  
MAHAL PAFTASI



**ANTALYA HAVALİMANI 2. DIŞ HATLAR TERMİNALİ**

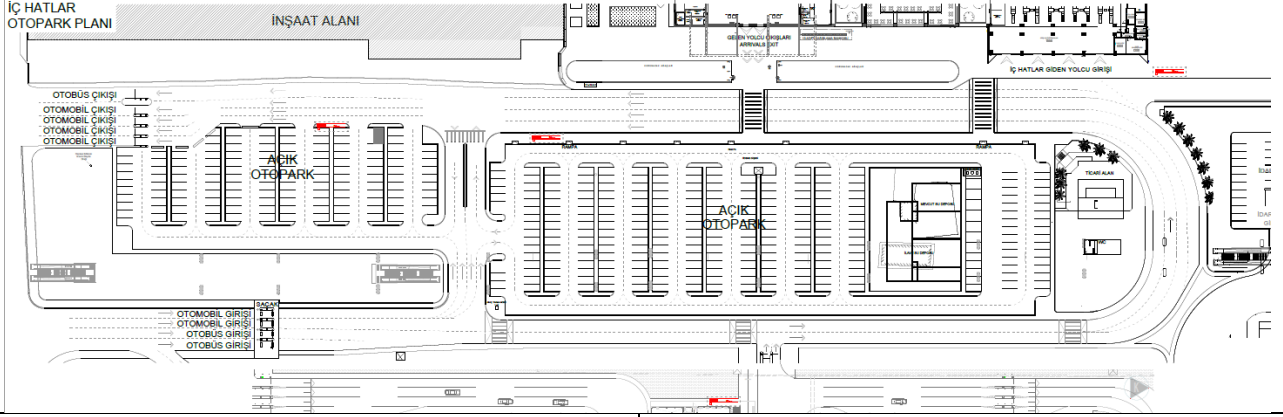
**ANTALYA AIRPORT INTERNATIONAL TERMINAL 2<sup>ND</sup>**

TERMINAL 2  
OTOPARK PLANI



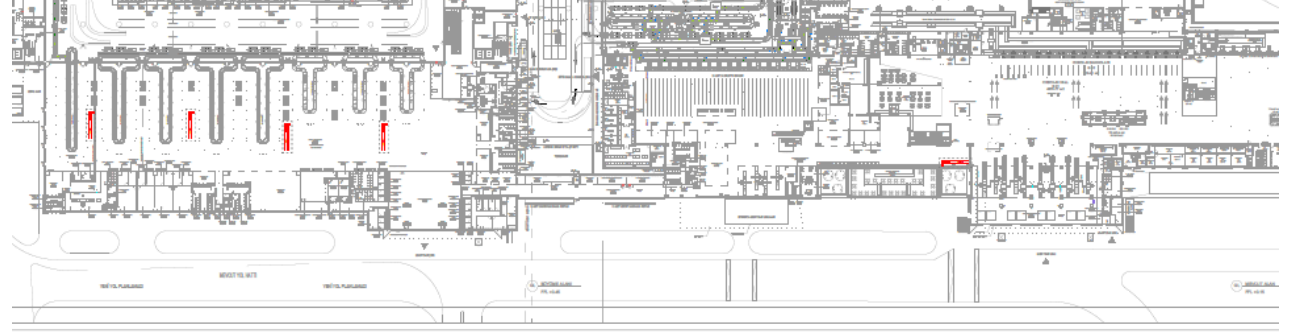
**ANTALYA HAVALİMANI İÇ HATLAR TERMİNALİ /  
OTOPARK ALANI**

**ANTALYA AIRPORT DOMESTIC TERMINAL /  
PARKING LOT**



**ANTALYA HAVALİMANI İÇ HATLAR TERMİNALİ**

**ANTALYA AIRPORT DOMESTIC TERMINAL**



## Porter KÖİ Ücret Tarifesi (Türkçe)

### 2024 BAGAJ TAŞIMA (PORTER) TARİFESİ

#### 1. KAPSAM:

DHMI Genel Müdürlüğüne ihale edilen KÖİ Projeleri kapsamında Havalimanı/Terminal İşletmecileri tarafından işletilen havalimanları/terminallerinde verilen Bagaj Taşıma Hizmetlerine ilişkin tarifeyi ve uygulama esaslarını kapsar.

#### 2. TARİFE TABLOSU:

HAVALIMANI	TAŞINACAK EŞYA TÜRÜ		
	EL BAGAJ	VALİZ	KARGO BAGAJ
	ÜCRET (TL / ADET)		
İstanbul	40,00	60,00	115,00
Çukurova	30,00	45,00	90,00
Antalya			
Esenboğa			
Adnan Menderes			
Dalaman			
Milas Bodrum			
Gazipaşa Alanya			
Zonguldak Çaycuma			
Zafer			

#### 3. UYGULAMA ESASLARI:

- Bagaj taşıyacak kişi veya kuruluş özel ve genel hususları kapsayan bir sözleşme düzenlenir. Bagaj taşıma hizmetlerinden sözleşme yapan kuruluşlar sorumludur.
- İstanbul Havalimanı dışındaki Havalimanlarında Bagaj Taşıma (Porter) Tarifesinden elde edilen gelirlerin tespiti ve beyanı Havalimanı/Terminal İşletmecileri tarafından DHMI'ye yapılır. Bu Hizmetin 3. Şahıslar marifetiyle verilmesi durumunda satış beyanı, Havalimanı/Terminal İşletmecileri tarafından yine DHMI'ye yapılır.
- Bagaj taşımadaki tarifede belirlenen ücretlerin üzerinde ücret istenilemez.
- Hizmeti verecek kuruluş, hizmetle ilgili uyacağı ve uygulayacağı esaslar Havalimanı/Terminal İşletmecisi ve kuruluş arasında düzenlenecek sözleşme ile belirlenir.
- Hizmeti verecek kuruluş, tarifelerini yolcuların göreceği ve Havalimanı/Terminal İşletmecisi tarafından gösterilecek yerlerde asılı bulundurmaz. Ayrıca hizmetlerde de cep tarifesi bulunur.
- DHMI ile Havalimanı/Terminal İşletmecileri arasında akdedilen Kira/Uygulama/İmtyaz sözleşmeleri ve eklerinde Bagaj Taşıma Gelirleri adı altında gelir kalemi olmayan İstanbul, Antalya, Adnan Menderes, Muğla Dalaman, Milas Bodrum Havalimanı/Terminallerinde elde edilen bagaj taşıma gelirlerinin %5'i DHMI'ye ödenir.

#### 4. ÜCRETLERİN ÖDENMESİ

Tarifedeki ücretlere KDV dahil değildir.

## Porter PPP Tariff (in English)

### 2024 TARIFF FOR PORTER

#### 1. SCOPE:

This tariff contains the charges and principles of application about Porter services provided at the airports/terminals operated by the Airport/Terminal Operators in scope of PPP projects let by DHMI.

#### 2. PRICING SCHEDULE:

AIRPORT	TYPE OF BAGGAGE		
	HAND BAGGAGE	SUITCASE	CARGO BAGGAGE
	CHARGE (TL/PIECE)		
İstanbul	40,00	60,00	115,00
Çukurova	30,00	45,00	90,00
Antalya			
Esenboğa			
Adnan Menderes			
Dalaman			
Milas Bodrum			
Gazipaşa Alanya			
Zonguldak Çaycuma			
Zafer			

#### 3. PRINCIPLES OF APPLICATION:

- An agreement covering the general and special issues is issued with the person or company who will be providing porter services. The contracted companies are responsible for the porter services.
- The determination and declaration of the revenues obtained from Porter Tariff at airports other than İstanbul Airport are made by the Airport/Terminal Operators and notified to DHMI. In the event that this Service is provided by third parties, the declaration of sales is also made to the DHMI by the Airport/Terminal Operators.
- Porter prices in the airports must not exceed the rates specified in the tariff.
- Principles that the service provider shall be expected to comply and implement shall be determined by a contract to be signed between the Airport/Terminal Operator and the service provider.
- The service provider must display the tariffs at places let by the Airport/Terminal Operator and that are easily visible to passengers. Furthermore, staff on duty must also be required to have a pocket tariff on them.
- 1/5 of the porter service revenues must be paid at the terminals of İstanbul, Antalya, Adnan Menderes, Muğla Dalaman, Milas Bodrum airports must be paid to DHMI which do not include a Porter revenues item in their Leasing/Application/Concession contracts.

#### 4. PAYMENT OF THE CHARGES:

VAT is not included in the fees in the tariff.